



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », *Alkemie*, n° 28, 2021 – 2, *L'horrible*, p. 287-299

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12816-8.p.0287](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12816-8.p.0287)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Stéphane CERMAKIAN, « L'horrible »

Ce texte d'ouverture prend la forme d'un entretien à deux voix anonymes qui essaient de discerner des éléments de définition de l'horrible ; tâche ardue dans la mesure où l'objet à définir est précisément ce qui cherche à broyer toute tentative de mise en parole. Cet innommable, qui va même jusqu'à se situer au-delà du représentable, sera peu à peu cerné dans ses manifestations polymorphes, suivant une courbe qui aboutit à un seuil au-delà duquel l'indicible devient dévoilement.

Mots-clés : dévoilement, indicible, innommable, irreprésentable, polyphonie.

Stéphane CERMAKIAN, "Horrible"

This opening text takes the form of an interview with two anonymous voices that seek to discern some defining elements of the horrible. The task is difficult insofar as the object to be defined is precisely what tries to crush any speaking possibility. This unnamable, which even stays beyond the representable, will gradually be identified in its polymorphic expressions, following a curve that leads to a threshold beyond which the unspeakable becomes unveiling.

Keywords: unveiling, unspeakable, unnamable, unrepresentable, polyphony.

Vincent TEIXEIRA, « Voir l'horreur en face ou le regard médusé »

Ombre portée de la mort, l'horrible est inséparable du fait d'être homme, représente le caractère noir de l'humanité, sa *part maudite*. Mais voir l'horreur en face, lever le voile de notre nuit intérieure demeure un défi. Pourtant, l'énigme de la mort et celle de la beauté sont des âmes conjoints, et c'est bien *au cœur des ténèbres* que surgit notre aspiration à la beauté, qui est autant désir de liberté que soif d'infini, espoir de transformer notre néant en infini.

Mots-clés : Sade, Baudelaire, Bataille, mort, nuit, noir.

Vincent TEIXEIRA, “*Facing the Horror*”

A mere shadow of death, horror is part of our condition, represents the dark side of humanity, its accursed share. But to face the horror, to lift the veil of our inner night remains a challenge. However, the enigma of death and the enigma of beauty are conjoined abysses, and it is indeed in the heart of darkness that our aspiration to beauty arises, which is as much a desire for freedom as it is a thirst for infinity, the hope of transforming our nothingness into infinity.

Keywords: Sade, Baudelaire, Bataille, death, night, black.

Marius DOBRE, « Le terme “horrible” dans l’analyse logique »

L’article propose une discussion du point de vue de la logique sur le sens du terme « horrible », sur les difficultés de le définir, sur son utilisation dans les propositions, dans les descriptions de situations, dans les explications ou les inférences à travers les meilleures explications, sur son utilisation dans l’argumentation correcte (ordinaire ou morale) et, surtout, compte tenu de la forte charge émotionnelle de ce terme, sur son utilisation dans l’argumentation incorrecte.

Mots-clés : définition, description, explication, argumentation correcte, sophisme.

Marius DOBRE, “*The Term ‘Horrible’ in Logical Analysis*”

The article proposes a discussion from the point of view of logic about the meaning of the term “horrible” and the difficulties of defining it, about its use in sentences, in descriptions of situations, in explanations or inferences to the best explanation, about its use in correct (common or moral) argumentation and especially, given its specificity of this term loaded with a strong emotional content, about its use in incorrect argumentation.

Keywords: definition, description, explanation, correct argumentation, sophism.

Franck COLOTTE, « Aspects de l’horrible dans la poésie virgilienne »

La catégorie (esthétique, poétique et éthique) de l’horrible s’appuie sur la monstrosité des hommes, des animaux et d’entités abstraites. Du sang qui coule au phénomène symbolique surnaturel de la métamorphose, en passant par l’évocation allégorique de certaines figures effrayantes, cette monstrosité est génératrice d’une observation poétisée de la nature et du psychisme

humain, de la contemplation esthétique de l'univers, de la méditation de l'histoire ainsi que d'une réflexion morale.

Mots-clés : horrible, cruor, métamorphose, monstruosité, poésie.

Franck COLOTTE, *“Aspects of the Horrible in Virgil’s Poetry”*

The category (aesthetic, poetic and ethical) of the horrible is based on the monstrosity of humans, animals and abstract entities. From the flowing blood to the supernatural symbolic phenomenon of metamorphosis, via the allegorical evocation of certain frightening figures, this monstrosity generates a poetic observation of nature and the human psyche, an aesthetic contemplation of the universe, a meditation on history as well as a moral reflection.

Keywords: horrible, cruor, metamorphosis, monstrosity, poetry.

Rodolphe OLCÈSE, « L'horreur transfigurée. Dramatique de la force et beauté du monde selon Simone Weil »

Ce texte, consacré à la pensée de Simone Weil, s'attache à montrer comment le malheur et l'expérience de l'horreur à laquelle il est associé sont l'extrême conséquence d'un exercice immodéré de la force, comprise comme l'une des formes de la nécessité naturelle. L'enjeu des réflexions de Simone Weil sur la détresse humaine est de montrer que le malheur, en mettant à nu notre faculté d'attention, apporte dans sa radicalité même les moyens de son propre dépassement.

Mots-clés : force, malheur, beauté, travail, justice.

Rodolphe OLCÈSE, *“Horror Transfigured. Force Drama and World’s Beauty According to Simone Weil”*

This text, dedicated to the thought of Simone Weil, aims to show how misfortune and the experience of horror are the extreme consequence of an immoderate exercise of force, understood as one mode of the natural necessity. The purpose of Simone Weil’s reflections on human distress is to show that misfortune, by sharpening our faculty of attention, opens the way of its own excess.

Keywords: force, misfortune, beauty, labour, justice.

Lucie DOUBLET, « L'horrible intuition de Georges Bataille »

L'horreur s'impose comme une intuition centrale dans l'œuvre de Georges Bataille. Elle préside à l'érotisme, au sacré, à la poésie aussi. Cet article tente

de montrer comment se noue autour de cette notion la cohérence des écrits batailliens, tant dans leurs dimensions littéraire, philosophique que politique. Développant une véritable philosophie de l'horreur, Bataille fait passer cette affection négative au rang d'expérience métaphysique par excellence.

Mots-clés : horreur, érotisme, obscène, guerre, poésie.

Lucie DOUBLET, *“The Horrible Intuition of Georges Bataille”*

Horror emerges as a central intuition in the work of Georges Bataille. It presides over eroticism, the sacred, and also poetry. This article attempts to show how the coherence of Bataillan writings is tied around this notion, in their literary, philosophical and political dimensions. Developing a true philosophy of horror, Bataille elevates this negative affection to the rank of a metaphysical experience.

Keywords: horror, eroticism, obscene, war, poetry.

María José SÁNCHEZ USÓN, « Penser “l’horrible” »

Dans ce texte, nous proposons de comprendre le terme « horrible » comme un mot obscur, excessif et mystérieux qui qualifie, de manière superlative, ce qui, dépassant le choc de l’homme devant quelque chose d’effrayant, est considéré comme l’expression maximale de ce qui rend fou : la matérialisation de ce qui est radicalement mauvais et, par conséquent, du mal dans son état le plus épouvantable et intense.

Mots-clés : horrible, peur, monstrueux, subjectivité, pensée.

María José SÁNCHEZ USÓN, *“Conceiving ‘the Horrible’”*

In this text, we propose to understand the term “horrible” as an arcane, excessive and mysterious word that qualifies, in a superlative way, that which, surpassing the shock of man in the face of something frightening, is considered the maximum expression of what drives one mad: the materialization of what is radically evil and, consequently, the evil in its most horrifying and intense state.

Keywords: horrible, fear, monstrous, subjectivity, thinking.

Alina BAKO, « Cioran dans la vision géocritique. La terreur de l’espace »

Cette étude présente la manière dont Cioran se rapporte à l’espace transylvain, en partant d’une double perspective : d’une part une vision topographique, concernant son attachement au pays natal, parfois nié, mais toujours

affirmé par des souvenirs d'enfance, et, d'autre part, une vision culturelle qui considère la Roumanie comme périphérique et « subalterne », en raison de la domination et de l'oppression historiques, mais aussi à cause du peuple roumain, auquel il reproche sa lenteur.

Mots-clés : Transylvanie, topophrénie, espace, géocritique, subalterne.

Alina BAKO, "*Cioran, a Geocritical Reading. The Terror of Space*"

This study presents the way in which Cioran relates to the Transylvanian space, considering a double finding: on the one hand an attachment sometimes denied, but always affirmed by the continuous appeal of childhood memories, therefore a topophrenic vision, and on the other hand the vision of Romanian culture as one being in the role of "subordinate", both because of the historical domination and oppression, as well as the way of being of the Romanian people, to whom he reproaches his slowness.

Keywords: Transsylvania, topophrenic, space, geocritic, subordinate.

Saber IDOUDI, « Métamorphoses de l'horrible dans l'œuvre de Cioran »

L'horrible est intrinsèque à l'œuvre de Cioran. Il en subit les métamorphoses. Dans les premiers écrits en roumain, il épouse le lyrisme foudroyant du jeune écrivain. Il en résulte une pensée terroriste et apocalyptique. Dans *Syllogismes de l'amertume*, associé à une recherche systématique du paradoxe, il devient une source de jouissance esthétique. Chez le dernier Cioran, il traduit une quête mystique authentique.

Mots-clefs : Cioran, horrible, vitalité, frivolité, mystique.

Saber IDOUDI, "*Horrible Metamorphoses in Cioran's Works*"

The horrible is intrinsic to Cioran's works. In the first writings in Romanian, it espouses the overwhelming lyricism of the young writer. The result is terrorist and apocalyptic thinking. In Syllogisms of bitterness, associated with a systematic search for the paradox, it becomes a source of aesthetic enjoyment. In the latest works, it expresses an authentic mystical quest.

Keywords: Cioran, horrible, vitality, frivolity, mystic.

Jean Marc SOURDILLON, « La donation de la lumière »

Dans un texte d'hommage à Philippe Jaccottet et, indirectement, à Friedrich Hölderlin, à travers le récit de la rencontre d'un homme et de son œuvre, on

découvre que la poésie, définie comme façon de faire circuler de la lumière dans les mots et dans la vie, est moins le produit d'une invention que l'objet d'une transmission.

Mots-clés : Jaccottet, Hölderlin, poésie, lumière, vocation, transmission.

Jean Marc SOURDILLON, "*The Gift of Light*"

Through the reading of a tribute to Philippe Jaccottet and, indirectly, to Friedrich Hölderlin, and through the story of the meeting between a man and his work, we find that poetry, defined as the way to spread light in words and in life, is less the product of an invention, than it is the object of a transmission.

Keywords: Jaccottet, Hölderlin, poetry, light, vocation, transmission.

Hervé FERRAGE, « Amitiés de Philippe Jaccottet »

L'amitié est une passion sage, dont l'importance a été cruciale dans la vie et l'œuvre de Jaccottet, qu'il s'agisse de sa fidélité à son maître Gustave Roud, à des poètes tels Pierre-Albert Jourdan ou Henri Thomas, à des peintres. On s'attache, à la lumière du dernier livre publié, *Bonjour, Monsieur Courbet*, à l'amitié avec les peintres, et on la situe par rapport à la trajectoire de toute une vie et à son rêve d'une concorde désirable mais fragile, dont l'art peut être le signe avant-coureur.

Mots-clés : amitié, art, poésie, intériorité, simplicité.

Hervé FERRAGE, "*Friendships of Philippe Jaccottet*"

Friendship is a wise passion which is crucial for Jaccottet. Among other examples one can mention his enduring loyalty to his master Gustave Roud, to such poets as Pierre-Albert Jourdan and Henri Thomas, or to painters. In the light of his last published book, Bonjour, Monsieur Courbet, we focus here on his friendship with painters. We put it into perspective with his lifelong journey and his dream of a desirable but fragile harmony, which art in its most diverse expressions can point to.

Keywords: friendship, art, poetry, interiority, simplicity.

Judith CHAVANNE, « Après beaucoup d'années... »

La poésie de Jaccottet commence par une relation au monde faite d'attention désintéressée, au sens où la contemplation n'est pas subordonnée au poème. Le monde seul justifie qu'on lui prête attention. Le poème adviendra ensuite (ou non) à la faveur d'un moment de cohérence intérieure qui garantira sa

justesse. L'écriture apparaît ainsi comme l'éclosion de l'expérience qui, dans la poésie de Jaccottet, est toujours première. Sa poésie est, simultanément, une invitation à être et à aimer.

Mots-clés : expérience, relié, intériorisation, attention, justesse.

Judith CHAVANNE, "After Many Years..."

The poetry of Jaccottet starts by a disinterested attention to the world characterized by a contemplation which is not subordinated to the poem. The world in itself demands our attention. The poem will follow (or not) from a moment of interior coherence which guarantees its justness. Thus writing is a hatching of experience which, in Jaccottet's poetry comes always first. His poetry is an invitation both to be and to love.

Keywords: experience, connected, interiorization, attention, justness.

Emmanuel ÉCHIVARD, « Jaccottet, qui vient »

Quel est l'événement que lève la lecture de Philippe Jaccottet ? C'est suivre un chemin où surgit un monde simple et inattendu, naissance du visible et de l'invisible comme tressés ensemble. C'est apprendre à être « ignorant », à ne pas maîtriser son dire, mais à faire circuler les paroles des êtres, les signes des choses.

Mots-clés : événement, ignorance, Truinas, chemin, transmettre.

Emmanuel ÉCHIVARD, "Jaccottet Coming"

What experience do we have reading Philippe Jaccottet? It is like following a road which leads to a simple and unexpected world born from a combination of visible and invisible. It is like learning to be "ignorant", like renouncing speech in favor of the words of beings, the signs of the things.

Keywords: event, ignorance, Truinas, path, transmission.

Philippe MACAIGNE, « Le si peu certain d'une rive. Sur les livres de Philippe Jaccottet »

La rencontre de la lumière, fortuite, brève, vibre dans les textes de Philippe Jaccottet comme une déclinaison de l'ombre. Elle la souligne, sans pouvoir l'écartier plus que cette évidence – injonction à douter encore – d'une fragilité qui se révélerait peut-être le propre de tout franchissement.

Mots-clés : Jaccottet, ombre, tremblement, traverser, équilibre.

Philippe MACAIGNE, “*Uncertainty of a River Bank. On the Work of Philippe Jaccottet*”

Encountering light by chance and only for an instant is like a declination of the shadow. The shadow highlights it without being able to put it away farther than this evidence – a doubtful order – with a fragility that may be the essence of crossing.

Keywords: Jaccottet, shadow, trembling, crossing, equilibrium.

Jean-Pierre LEMAIRE, « La petite cloche des vêpres »

Le titre du dernier ouvrage de Philippe Jaccottet, *La Clarté Notre-Dame*, invite à une lecture religieuse. Les références à l’univers de Dante, la convergence que l’auteur remarque entre les signes reçus au cours de sa vie, autant que les réminiscences de ses poètes préférés, Hölderlin en particulier, sont en harmonie avec le tintement de la « petite cloche des vêpres » à la Clarté Notre-Dame : cette « apparence de sens » le conforte dans son aspiration à un salut « envers et contre tout ».

Mots-clés : signes, convergence, religieux, clarté, salut.

Jean-Pierre LEMAIRE, “*The Little Bell of Vespers*”

The title of Philippe Jaccottet’s last work, La Clarté Notre-Dame, calls for a religious interpretation. The references to the universe of Dante, the convergence of signs received during his life and also the reminiscences from his favorite poets, especially Hölderlin, are harmoniously linked to the ringing of “the little bell of vespers” of Clarté Notre-Dame: this “seemingly meaning” comforts him in his quest for salvation “towards and in opposition to all.”

Keywords: signs, convergence, religious, clarity, salvation.

Fabien VASSEUR, « Une voix qui retourne au chœur »

Pour Philippe Jaccottet, « parler avec la voix du jour » (*L’Ignorant*) n’était pas un programme poétique, mais une mission : faire entendre ce qui n’a pas la parole, relayer le chant de la terre, les cris du monde. Ainsi sa poésie aspirait-elle à devenir musique. Voix échappée du chœur universel, le temps d’y chanter sa partie, il y est retourné : demeure, incessant, le dialogue des vivants et des morts...

Mots-clés : poète, voix, musique, monde, universel.

Fabien VASSEUR, “A Voice Returning to the Choir”

According to Philippe Jaccottet, “to speak with the voice of the day” (L’Ignorant) was not a poetic program, but a mission: to make us bear what is not speech-endowed, to pass on the song of the earth, the cries of the world. His poetry thus aspired to become music. His voice escaped from the universal choir, then he sang his part before returning there; and the continuous dialogue between the living and the dead goes on...

Keywords: poet, voice, music, world, universal.

Madeleine BROSSIER, « Du mouvement et de l’immobilité du doute. Scepticisme et minéralité dans l’œuvre de Philippe Jaccottet »

Philippe Jaccottet a souvent fait vœu d’incertitude, s’inscrivant ainsi dans le sillage du scepticisme, qui promet le mouvement. Néanmoins, il connaît les vertiges du doute qui prend volontiers la forme métaphorique de l’abîme. L’immobilité est-elle alors la vaine apraxie, l’ancrage recherché, ou encore, la négation du mouvement qui le rend, par là même, possible ? Nous nous proposons d’étudier ces variations dans son œuvre en nous appuyant sur l’imagerie de la minéralité.

Mots-clés : Jaccottet, scepticisme, doute, pierre, poésie.

Madeleine BROSSIER, “On the Motion and Immobility of Doubt. Scepticism and Minerality in Philippe Jaccottet’s Work”

Philippe Jaccottet advocates uncertainty on many occasions, thus following in the footsteps of the sceptic minds who promote movement. However, he also knows the torments that lie with doubt – as is underlined with the metaphor of the abyss. As a result, the concept of immobility fluctuates. Is it vain apraxia, a desired anchoring, or the denial of movement that enables it, paradoxically, to exist? These variations in his work will be analyzed through the imagery of the stone.

Keywords: Jaccottet, skepticism, doubt, stone, poetry.

Mihaela-Gențiana STĂNIȘOR, « Entretien avec Claude Le Manchec »

Bousquet réclame qu’on ne s’attarde pas sur l’homme immobile qu’il est devenu à la suite d’une grave blessure, et qu’on considère davantage le poète en lui, désireux de se forger une langue neuve et mouvante, l’auteur d’une œuvre possédant une charpente souple et complexe, résultant d’un enchevêtrement de forces thématiques, d’éléments oniriques ou romanesques tirés

de ce qu'il s'emploie à « soustraire à sa perte » : « Je vis sur l'espoir que j'ai quelque chose à révéler », écrit-il.

Mots-clés : guerre, autobiographie, fragment, éditeur, confinement.

Mihaela-Gențiana STĂNIȘOR, “*An Interview with Claude Le Manchec*”

Bousquet urges us not to insist on his immobility due to a serious wound. We are urged to consider him first as a poet in search of a new and moving language, the author of a work with a supple and complex frame produced by a mixture of thematic forces, dreamlike or novelistic elements. By these means he tries to “escape his loss.” “I live with the hope that I have something to reveal”, he writes.

Keywords: war, autobiography, fragment, editor, isolation.

Michel LAMBERT, « Je suis là »

Deux hommes se retrouvent par hasard dans un café, une vingtaine d'années après avoir fréquenté le même lycée. À la table voisine, une femme pleure et les distrait d'une conversation qui a du mal à commencer.

Mots-clés : retrouvailles, revanche, culpabilité, cruauté, mystère.

Michel LAMBERT, “*I Am Here*”

Two men meet each other by chance in a café after twenty years passed since they went at the same high school. At another table, a woman cries and distracts them from a lingering conversation.

Keywords: reunions, revenge, culpability, cruelty, mystery.

Maxime CARON, « Image de Dionysos »

Quand un dieu de la mythologie s'imisce dans l'intime d'un passant ! Est-ce considérable, ou l'inverse ? L'auteur raconte une Rencontre imprévisible qui prend l'apparence d'une « apparition ».

Mots-clés : mythologie, passant, intime, voyage, bus.

Maxime CARON, “*Image of Dionysus*”

When a god of mythology interferes with the private sphere of a passer-by is it something to consider or on the contrary? The author narrates a fortuitous meeting which takes on the aspect of an epiphany.

Keywords: mythology, passer-by, private, voyage, bus.

Constantin ZAHARIA, « Les inconséquences du stylographe II »

Le grotesque s'imisce dans l'imagination de ce qui n'est pas encore donné à voir, de ce qui est en train d'advenir malgré les barrières que la doxa érige pour contenir l'expression libre, non syntaxique, de la pensée.

Mots-clés : imagination, grotesque, rumeur, foire, désordre.

Constantin ZAHARIA, "*The Inconsistencies of the Stylographe II*"

Something grotesque interferes with the imagination of things not yet meant to be seen, of things which are about to come in spite of the doxa built in order to oppose free and non-syntactic expression of thought.

Keywords: *imagination, grotesque, rumor, fair, disorder.*

Ciprian VĂLCAN, « Caprices »

L'auteur propose quelques réflexions pleines de misanthropie sur la nature humaine.

Mots-clés : Napoléon, Oblomov, Kafka, Torquemada, Luther.

Ciprian VĂLCAN, "*Caprices*"

The author proposes some misanthropic reflections on human nature.

Keywords: *Napoleon, Oblomov, Kafka, Torquemada, Luther.*

Myriam ECK, Carole FORGET, « À partir du poème du mur d'Antoine Emaz »

Carole Forget et Myriam Eck se sont rencontrées lors d'une lecture collective au *Marché de la poésie* de Paris en 2018. De leurs conversations autour de leur territoire poétique commun est né le projet de provoquer un dialogue par le poème. C'est à partir du *Poème du mur* d'Antoine Emaz que ce manuscrit s'est amorcé, toutes deux se retrouvant dans son rapport au langage. La figure tutélaire d'Antoine Emaz habite ce projet qui est devenu à la fois un hommage et un trajet pour mieux se connaître.

Mots-clés : poème, Emaz, dialogue, langage, hommage.

Myriam ECK, Carole FORGET, "*Starting from the Poem of the Wall by Antoine Emaz*"

*Carole Forget and Myriam Eck met each other at a public lecture during *Marché de la poésie* in Paris, 2018. During their talks about their common poetic territory,*

they entertained the idea of starting a dialogue by means of poetry. This manuscript started from a poem by Antoine Emaz, Poème du mur, which both of them found inspiring by its style. The tutelary image of Antoine Emaz marks this project which takes the form of both a tribute and a way of knowing each other better.

Keywords: poem, Emaz, dialogue, language, tribute.

Liliya GAZIZOVA, « Poèmes »

L'héroïne lyrique est en quête d'harmonie. Elle la trouve dans différents endroits et avec différentes personnes. Les critiques notent la noblesse et la sophistication, un sens des proportions et du style, ainsi que le don spécial du poète de capturer l'ordinaire comme extraordinaire. Un rêve ou une mélancolie transformée en rêve est une fine ligne d'expérience et de contradictions qui caractérise cette poésie.

Mots-clés : temps, espérance, tendresse, poésie, consolation.

Liliya GAZIZOVA, "Poems"

The lyrical heroine is in search of harmony. She finds it in different places and with different people. Critics note nobility and sophistication, a sense of proportion and style, as well as the poet's special gift of capturing the ordinary as extraordinary. A dream or melancholy transformed into a dream is a fine line of experience and contradictions that is characteristic of this poetry.

Keywords: time, hope, tenderness, poetry, consolation.

Stéphane CERMAKIAN, « Nuit d'horreur – Nuit de grâce »

Nuit d'horreur, celle où la Turquie a décidé d'entreprendre le génocide des Arméniens et d'étendre l'ombre du déni pour l'humanité entière. Le poème révèle la voix qui cherchait à rester cachée jusqu'à ce jour et à poursuivre son crime. Mais la nuit de grâce est plus forte que l'horreur ; le chemin de croix précède la résurrection pascale, lieu d'épanouissement de la justice dans toutes ses dimensions, et dont le poème cherche à faire entendre la voix souveraine.

Mots clés : génocide, nuit, justice, Pâque, résurrection.

Stéphane CERMAKIAN, "Night of Horror – Night of Grace"

Night of horror, when Turkey decided to undertake the genocide against the Armenians and to extend the shadow of denial to all mankind. The poem reveals

the voice that tried to remain hidden until today and to continue its crime. But the night of grace is stronger than the horror; the stations of the cross precede the paschal resurrection, where justice blossoms in all its dimensions, and the poem seeks to make them heard through its sovereign voice.

Keywords: genocide, night, justice, Easter, resurrection.

Mihaela-GeŃiana STĂNIȘOR, « Entretien avec Patrice Reytier »

Il s'agit d'un entretien autour du livre de bandes dessinées réalisé par Patrice Reytier à partir d'une série d'aphorismes de Cioran, en partie inédits.

Mots-clés : Cioran, fragment, Paris, aphorisme, vie.

Mihaela-GeŃiana STĂNIȘOR, "An Interview with Patrice Reytier"

This is an interview on Patrice Reytier's BD book which starts from a series of Cioran's aphorisms, some of them inedita.

Keywords: Cioran, fragment, Paris, aphorism, life.